



## Hybrid striped bass introduced into Caballo Lake

After years of planning, the New Mexico Department of Game and Fish has successfully released over 43,000 striped bass hybrids, also known as “wipers,” as a pilot project at Caballo Lake in southern New Mexico. The introduction of these special hybrids provides a new sport fishing opportunity for anglers. Wipers are an artificial cross between striped bass and white bass.

[Read about how to catch wipers in New Mexico.](#)

## Lobina rayada híbrida introducida en Caballo Lake

Después de años de planificación, el Departamento de Caza y Pesca de Nuevo México ha lanzado con éxito más de 43,000 híbridos de lobina rayada, también conocidos como “wipers”, como proyecto piloto en Caballo Lake en el sur de Nuevo México. La introducción de estos híbridos especiales ofrece una nueva oportunidad de pesca deportiva para los pescadores. Los “wipers” son un cruce artificial entre la lobina rayada y la lobina blanca.

[Lea sobre cómo atrapar "wipers" en Nuevo México.](#)

## Stewart Meadows: a sanctuary for wildlife

Stewart Meadows is a 600-acre parcel of land that straddles the Rio San Antonio, west of San Antonio Mountain. The land was acquired to improve outdoor recreation in northern New Mexico and is a popular area for hunting, fishing and wildlife viewing with convenient public access on a well-maintained gravel road. However, in recent years, cattle had overtaken the property because of a failing fence. That led the New Mexico Department of Game and Fish to use funds from its Habitat Stamp Program, as well as from federal grants, to construct a new fence that will keep cattle off the property and allow Stewart Meadows to return to its intended use.

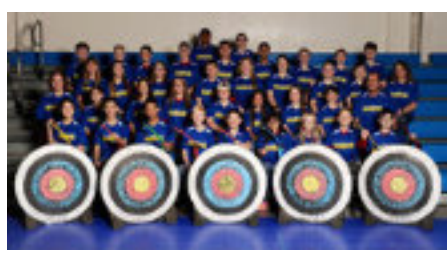
[Learn how deer, pronghorn and elk will benefit from Stewart Meadows' new fence.](#)

## Stewart Meadows: un santuario para la vida silvestre

Stewart Meadows es una parcela de tierra de 600 acres que se extiende a ambos lados del río San Antonio, al oeste de la montaña San Antonio. El terreno se adquirió para mejorar la recreación al aire libre en el norte de Nuevo México y es un área popular para la caza, la pesca y la observación de la vida silvestre con acceso público conveniente en un camino de grava en buen estado. Sin embargo, en los últimos años, el ganado se había apoderado de la propiedad debido a una valla defectuosa. Eso llevó al Departamento de Caza y Pesca de Nuevo México a usar fondos de su Habitat Stamp Program, así como de subvenciones federales, para construir una nueva cerca que mantendrá al ganado fuera de la propiedad y permitirá que Stewart Meadows vuelva a su previsto.

[Aprenda cómo los venados, berrendos y uapitíes se beneficiarán de la nueva cerca de Stewart Meadows.](#)

## Steps to building a successful NASP archery program



The National Archery in the Schools Program (NASP) is an in-school program that introduces target archery to students in fourth through 12<sup>th</sup> grades. Every aspect of the NASP experience is geared toward success. Lessons are presented by school faculty who have earned certification as basic archery instructors.

[Learn how to get started with the National Archery in the Schools Program \(NASP\).](#)

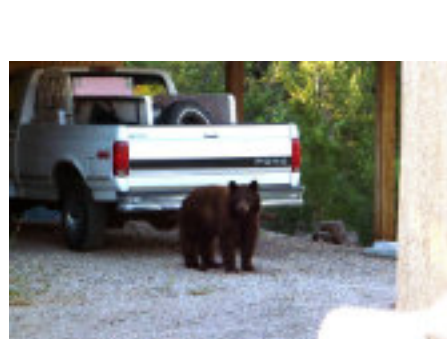
## Observar la vida silvestre en Nuevo México: Salga y disfrute de lo que Nuevo México tiene para ofrecer

El Programa Nacional de Tiro con Arco en las Escuelas (NASP, por sus siglas en inglés) es un programa dentro de la escuela que introduce el tiro con arco al blanco a los

estudiantes de cuarto a 12<sup>o</sup> grado. Cada aspecto de la experiencia NASP está orientado hacia el éxito. Las lecciones son presentadas por profesores de la escuela que han obtenido la certificación como instructores básicos de tiro con arco.

[Aprenda cómo comenzar con el Programa Nacional de Tiro con Arco en las Escuelas \(NASP\).](#)

## Continue to be bear aware this fall



The New Mexico Department of Game and Fish would like to remind homeowners and outdoor enthusiasts in bear country to continue being bear aware this fall. Most of New Mexico experienced a dry spring and early summer this year leaving bears—especially mothers with cubs—searching far and wide for food. Summer rains finally brought relief and lots of bear food in recent months.

[Learn more here.](#)

## Continúe siendo consciente de los osos este otoño

El Departamento de Caza y Pesca de Nuevo México quisiera recordar a los propietarios y a los entusiastas de las actividades del aire libre en el país de los osos que continúen siendo conscientes de los osos este otoño. La mayor parte de Nuevo México experimentó una primavera seca y principios de verano este año, lo que dejó a los osos, especialmente a las madres con cachorros, buscando comida por todas partes. Las lluvias de verano finalmente trajeron alivio y mucha comida para osos en los últimos meses.

[Aprenda más aquí.](#)

Looking for ways to help develop the Department's publications? Are you fluent in Spanish and outdoor recreation? We are now hiring for several positions, including the Newsletter Editor and Translator. To review position details, requirements and benefits and submit your application, visit <https://www.spo.state.nm.us>.

¿Está buscando maneras de ayudar a desarrollar las publicaciones del Departamento? ¿Habla español y la recreación del aire libre con fluidez? Ahora estamos contratando para varios trabajos, incluyendo el editor del boletín y traductor. Para revisar los detalles, los requisitos y los beneficios del trabajo y enviar su solicitud, visite <https://www.spo.state.nm.us>.

## November 2022

*In this month's issue:*

- Hybrid striped bass introduced into Caballo Lake
- Stewart Meadows: a sanctuary for wildlife
- Steps to building a successful NASP archery program
- Continue to be bear aware this fall

## Noviembre 2022

*En la edición de este mes:*

- Lobina rayada híbrida introducida en Caballo Lake
- Stewart Meadows: un santuario para la vida silvestre
- Pasos para construir un programa exitoso de tiro con arco NASP
- Continúe siendo consciente de los osos este otoño

In developing the Spanish edition of this newsletter, we tried to incorporate common Spanish terms and phrases. We realize that New Mexico has many Spanish dialects that have evolved over hundreds of years. If you

need clarification on information in this newsletter, or if you have suggestions on how to improve the translations, please email [DGF-Translation@dgf.nm.gov](mailto:DGF-Translation@dgf.nm.gov). Thank you!

Al desarrollar la edición en español de este boletín, hemos tratado incorporar términos y frases comunes en español. Sabemos que Nuevo México tiene muchos dialectos diferentes del español que han evolucionado durante cientos de años. Si usted necesita aclaraciones sobre la información en este boletín, o si tiene sugerencias sobre cómo mejorar las traducciones, por favor envíe un correo electrónico a [DGF-Translation@dgf.nm.gov](mailto:DGF-Translation@dgf.nm.gov). ¡Gracias!



Fishing Rules and Information Booklet - Download now



Folleto de reglas e información de pesca - Descárguelo ahora



Learn more about the Share with Wildlife Program/Programa de vehículos todoterreno



Off-Highway Vehicle Program/Programa de vehículos todoterreno



Visit us on Instagram/Visitenos en Instagram

